



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 196

**An Act respecting the Agence  
universitaire de la Francophonie**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr François Beaulne  
Député de Marguerite-D'Youville**

---

**Québec Official Publisher  
2001**

## **EXPLANATORY NOTES**

*The object of this bill is to enable the Agence universitaire de la Francophonie, incorporated under Part III of the Companies Act, to be continued under a specific Act.*

*The bill describes the mission of the Agence and provides that its operation is governed by its regulating instruments.*

## **Bill 196**

### **AN ACT RESPECTING THE AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE**

WHEREAS the Association des universités entièrement ou partiellement de langue française was incorporated on 31 October 1961 under Part III of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38);

Whereas, under supplementary letters patent issued on 10 November 1994, the name “Association des universités entièrement ou partiellement de langue française” was changed to that of “AUPELF-UREF (Agence francophone pour l’enseignement supérieur et la recherche)”;

Whereas, under supplementary letters patent issued on 6 July 2000, the name “AUPELF-UREF (Agence francophone pour l’enseignement supérieur et la recherche)” was changed to that of “AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie)”;

Whereas the mission of the AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie) is to develop a French-speaking academic international network in close partnership with the key actors concerned, namely, higher learning and research institutions, professors, researchers, students and contributing States and Governments;

Whereas the AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie) currently comprises over 400 higher learning institutions, grandes écoles and international conferences of deans and directors of higher learning institutions from all continents;

Whereas, by reason of the institutional reform of the governing bodies of the Francophonie, the AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie) wishes to change its name to that of “Agence universitaire de la Francophonie”;

Whereas it is expedient to modify the legal regime applicable to the AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie) to enable it to better meet the needs deriving from its international character;

**THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:**

**I.** The AUPELF-UREF (Agence universitaire de la Francophonie), also designated under the name “Association des universités partiellement ou entièrement de langue française – Université des réseaux d’expression française (AUPELF-UREF)”, a non-profit legal person incorporated on 31 October

1961 under Part III of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38), shall be continued under this Act, under the name “Agence universitaire de la Francophonie”.

**2.** The mission of the Agence is to develop a French-speaking academic international network in close partnership with the key actors concerned, namely, higher learning and research institutions, professors, researchers, students and contributing States and Governments.

**3.** The Agence has its head office in Montréal.

**4.** The Agence, whose operation, administration and activities are governed by its regulating instruments, shall act through its various organs, namely, the general meeting of the members, the board of directors, an executive director, who may be designated under the title of rector, and the councils and committees established by the Agence.

**5.** The members of the various organs of the Agence in office on (*insert here the date of assent to this Act*) remain in office until replaced or reappointed in accordance with the regulating instruments of the Agence.

**6.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).